

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)
11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima

secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:

Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese - 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. - Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

JANUARY 31, 2010
FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME:
31 de JANEIRO de 2010
IV DOMINGO DO TEMPO COMUM:

READINGS / LEITURAS
FEBRUARY 7, 2010 / 7 de FEVEREIRO 2010
IS 6:1-2a, 3-8
1 COR 15:1-11
LK 5:1-11

STEWARDSHIP MESSAGE MENSAGEM DA MORDOMIA.

January 31, 2010
4th Sunday in Ordinary Time

Love is patient, love is kind. It is not jealous, it is not pompous.” - 1 Corinthians 13:4

Are you jealous? Do you focus more on the things that other people have than on the gifts that God has given to you? Are you pompous? Do you seek to acquire more possessions to impress others? At times we are all guilty of these human weaknesses. Yet as stewards we are called to love God above all other things – striving always to be less jealous, less pompous and more giving.



“O amor é paciente, o amor é prestável. Não é invejoso, e não é arrogante nem orgulhoso. “- 1.ª Coríntios 13:4

És ciumento? Concentras-te mais nas coisas que as outras pessoas têm ou nos dons que Deus te deu? És orgulhoso? Tentas adquirir mais posses para impressionar os outros? Por vezes todos nós somos culpados dessas fraquezas humanas. No entanto, como mordomos Cristãos somos chamados a amar a Deus sobre todas as coisas - lutando sempre para sermos menos ciumentos, menos orgulhosos e mais carinhosos.

Sharing God's Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We failed in our objective in the amount of \$3,500. This debt will have to be added to the normal parish expenses.

We would like to thank all of those who were faithful in their contributions. It is precisely this type of support that helps us maintain our parish.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Falhámos ao nosso objectivo por \$3,500.00. Essa dívida terá que ser adicionada aos custos normais da paróquia.

Agradecemos a todos aqueles que foram fieis no seu contributo. É precisamente esse tipo de apoio que ajuda bastante na manutenção da paróquia.



PRO LIFE LUNCH & FUND RAISER

FEBRUARY 13, 2010 AT 12:00 NOON

HOLY EUCHARIST PARISH CENTRE
460 MUNROE AVE (AT WATT ST.

PRICE PER PERSON \$20.00

Please contact: Lynne 344-5818 /

FEAST SCHEDULE CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**

Vigil / Vigília - April 03 / 3 de Abril 2010

Missa / Mass - 8:00 PM (Bilingual)

Sunday / Domingo – April 04 / 4 de Abril 2010

Missa / Mass – 11:00 AM (Bilingual)

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit /**

Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo

May 23 / 23 de Maio 2010

Mass - 10:00 AM (English)

Missa - 1:00 PM (Português)

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores**

Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores

30 May / 30 de Maio 2010

Mass - 10:00 AM (English)

Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion**

Corpus Christi – Primeira Comunhão

June 06 / 6 de Junho 2010

Missa - 10:00 AM (Português)

Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum /**

Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo

June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /**

Festa do Senhor Santo Cristo

June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)

June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)

June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**

June 19 / 19 de Junho 2010

Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast /**

Festa de Nossa Senhora de Fátima

September 25 / 25 e Setembro, 2010

Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner /**

Jantar da Festa da Imaculada Conceição

December 04 / de Dezembro 2010

Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)

Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /**

Solemnity of the Immaculate Conception

December 08 / 8 de Dezembro 2010

Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Paroquianos que tenham algum assunto a esclarecer com o Concelho Pastoral deverão contactar:

Português / Portuguese

John Pacheco

792-3991

Inglês / English

José Ferreira

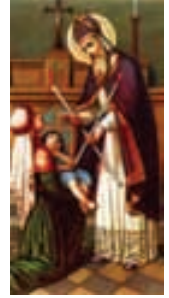
663-4578

If any parishioners have any concerns or issues to present to the Pastoral Council please contact any of the members mentioned above.

Oração a São Brás

Protector contra as doenças da garganta

Ó glorioso São Brás,
Obtende para nós todos a graça de experimentarmos a eficácia do vosso patrocínio em todos os males da garganta. Conservai a nossa garganta sã e perfeita para que possamos falar correctamente e assim proclamar e cantar os louvores de Deus.



Ámen.

ESCOLA MENSAL DE FORMAÇÃO CRISTÃ

Tema: Teologia Fundamental/Bíblica

Início: 06 de Março, às 18h15
(futuras datas a combinar)

Local: Salão Paroquial

Inscrição: Secretaria Paroquial

ATTENTION / ATENÇÃO

On February 19, 20 & 21 Rev. Fr. José Eduardo Medeiros will be offering a Retreat in Portuguese for all Parishioners interested. It will take place at St. Benedict's Retreat Centre.

Cost - \$150.00 per person

THEME: "Called to Live Charity" (Inspired by the Encyclicals of Pope Benedict XVI)

Those interested in participating please contact the parish office as soon as possible.

Nos dias 19, 20 & 21 de Fevereiro, 2010 o Rev. Sr. Pe. José Eduardo Medeiros irá oferecer um retiro espiritual em Português para todos os paroquianos interessados. O retiro terá lugar no Centro de Retiros St. Benedict.

Custo - \$150.00 por pessoa

TEMA: "Chamados a Viver a Caridade" (Inspirado pelas Encíclicas do Papa Bento XVI)

Os interessados deverão contactar o cartório paroquial o mais depressa possível.

«REVISTA FAMÍLIA CRISTÃ»

Assine a revista de toda Família Católica

\$ 110.00 Can (anual)

Fale connosco na Secretaria Paroquial

SAFETY FIRST: When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR: Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente a Igreja.

St. Blaise Blessing: There will be a Blessing of the Throats on Wednesday February 3 at 7 p.m Mass.

Bênção de São Brás: Na Quarta-feira dia 3 de Fevereiro haverá a Bênção das Gargantas durante a Missa das 19:00.



Sharing God's Gifts: A reminder of the 1st Sharing Gods Gift envelope is on February 7th, 2010.

Partilhando as Dádivas do Senhor: Para relembrar que o primeiro envelope do (Sharing Gods Gift) será no dia 7 de Fevereiro de 2010.



19:00 – Luciano Matias – esposa e filhos

Saturday, January 30 / Sábado 30 de Janeiro:

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Aniversário de Casamento – P. & M.J.G
 - José Cabral Silva – esposa e filhos
 - António Rosa – esposa, filhos e neto
 - Menino Jesus de Praga – Filomena Coelho
 - Em Louvor da Nossa Senhora das Graças – Filomena Coelho
 - Matilde José Rodrigues – filha e família



Friday, February 5 / Sexta-Feira 5 de Fevereiro:
 17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO
 19:00 – Em louvor ao Sagrado Coração de Jesus – S.C.J

11:45- FOR THE PEOPLE

Saturday, February 6 / Sábado 6 de Fevereiro:

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Filomena de Sousa, esposo e almas do purgatório
 - Missa para sufrágio das almas do Purgatório - família Carvalho
 - Pedro Ferreira – esposa e filhos
 - Hermínio Moniz – esposa e filhos
 - Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
 - Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
 - Pelas almas do Purgatório e conversão dos pecadores e todos os que sofrem António e Idalina Cardoso

Sunday, January 31 / Domingo 31 de Janeiro:

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
 - Maria Olívia Coelho - esposo
 - José de Oliveira – Esposa
 - Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
 - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Por intersecção do Senhor Santo Cristo e por graças recebidas – Lúcia Furtado
 - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros e cunhados – esposa e filhas
 - Nelson Raposo – pais
 - António Morais e Maria Odete Morais -Joe orais
 - Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira
 - Caetano Tavares e esposa
 - Octávio Medeiros – Henrique Tavares
 - Carlos Soares - Maria Conceição Soares

Sunday, February 7 / Domingo 7 de Fevereiro:

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
 - Manuel Cardoso, Urbano Cardoso e Zulmira – Ermelinda Cardoso
 - João Pereira Floriano e Maria Bettencourt Soares – Ana e Nicolau Luz
 - Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
 - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Por intersecção da Madre Teresa da Anunciada para que Deus lhe dê a graça de ser canonizada e graças recebidas – Lúcia Furtado
 - Donária Maria de Sousa Melo – família
 - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, February 2 / Terça-Feira 2 de Fevereiro:

19:00 –The Presentation of the Lord/ Apresentação do Senhor
(Missa do Aniversário Sacerdotal do Sr. Pe. José Eduardo Medeiros (19 anos)) - Maria dos Anjos Costa – marido

Wednesday, February 3 / Quarta – Feira 3 de Fevereiro:

19:00 – Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas famílias vivos e falecidos

Thursday, February 4 / Quinta - Feira 4 de Fevereiro:

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE É VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Trusted Since 1894
BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**